

Porównanie tłumaczeń Objawienie 5:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i uczyniłeś nas Bogu naszemu królami i kapłanami i będziemy królować na ziemi
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i uczyniłeś ich naszemu Bogu królestwem i kapłanami* – i będą królować na ziemi.** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	i uczyniłeś ich Bogu naszemu królestwem i kapłanami i królować będą nad ziemią.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i uczyniłeś nas Bogu naszemu królami i kapłanami i będziemy królować na ziemi
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Uczyniłeś ich dla Boga królestwem i kapłanami — będą oni królować na ziemi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I uczyniłeś nas dla naszego Boga królami i kapłanami, i będziemy królować na ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczyniłeś nas Bogu naszemu królami i kapłanami, i królować będziemy na ziemi.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i uczyniłeś nas Bogu naszemu królestwem i kapłanami, i będziemy królować na ziemi!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	i uczyniłeś ich Bogu naszemu królestwem i kapłanami, a będą królować na ziemi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I uczyniłeś z nich dla Boga naszego ród królewski i kapłanów, i będą królować na ziemi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I uczyniłeś ich dla naszego Boga królestwem i kapłanami, i będą królować na ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Uczyniłeś ich królestwem i kapłanami dla naszego Boga, więc będą królować na ziemi”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	i uczyniłeś ich dla Boga naszego królestwem i kapłanami; i królować będą na ziemi”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Nadałeś im godność królewską i kapłańską żeby służyli Bogu i sprawowali rządy na ziemi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	i uczyniłeś ich dla Boga naszego królestwem i kapłanami, a będą królować na ziemi’.

¹⁾ <x>20 19:6</x>; <x>290 61:6</x>; <x>620 2:12</x>; <x>670 2:5</x>; <x>730 1:6</x>; <x>730 20:6</x>

²⁾ Dzieło Chrystusa jest źródłem naszej godności, zob. <x>530 6:3</x>; <x>670 2:9</x>.

³⁾ <x>730 2:26-27</x>; <x>730 20:4</x>; <x>730 22:5</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I зробив їх царством і священиками для нашого Бога, вони царюватимуть на землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Także uczyniłeś ich dla Boga naszymi przywódcami i kapłanami, więc będą rządzić na ziemi.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Uczyniłeś ich królestwem, aby władał nim Bóg, kohanim, aby Mu służyli, i będą rządzić ziemią".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i uczyniłeś ich Bogu naszemu królestwem i kapłanami, i mają królować nad ziemią".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Uczyniłeś ich kapłanami naszego Boga i członkami królewskiej rodziny, którzy będą rządzić ziemią".